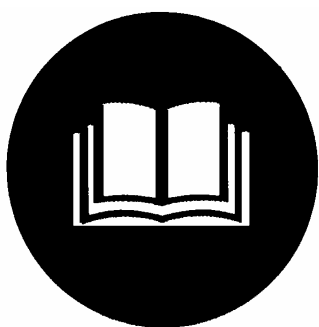




GE 145 W/A
GE 165 C/A
GE 185/F/A
GE 235 TC/A
GE 290 TC/A

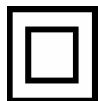


D GB F DK

CZ SK NL I

NOR S H HR

SLO



20001
20022 (CH)



20004



20003



20005



20007

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

www.guede.com

Güde Scandinavia A/S
Engelsholmvej 33
DK-8900 Randers

www.guede.com

UNICORE nářadí
s.r.o.
P.O.Box 8
Počernická 120
CZ-360 05 Karlovy Vary
www.unicore.cz

GÜDE Slovakia s.r.o
Podtúreň-Roveň 208
SK-033 01 Liptovský Hrádok

www.guede.com

Tartalomjegyzék

Megnevezés

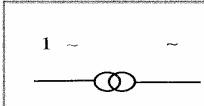

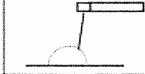
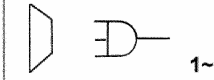
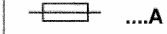

oldal

1. Általános leírás	Hiba! A könyvjelző nem létezik.
2. A szimbólumok és feliratok jelentése	Hiba! A könyvjelző nem létezik.
3. Műszaki információk a hegesztő készülékre vonatkozóan	Hiba! A könyvjelző nem létezik.
4. Biztonsági előírások az ívfényhegesztésre	Hiba! A könyvjelző nem létezik.
5. Hasznos információk a hegesztéshez	Hiba! A könyvjelző nem létezik.
6. A hálózati kábel bekötése	Hiba! A könyvjelző nem létezik.
7. Biztonsági- feszültségátkapcsolás	Hiba! A könyvjelző nem létezik.
8. Szerelési utasítás a fogantyú és a kerekek rögzítéséhez (amennyiben szükséges)	7
9. A hálózati csatlakozó cseréje	Hiba! A könyvjelző nem létezik.
10. A vezeték előkészítése	

1. Általános leírás

A GE 145 W, GE 165 C, GE 185 F, GE 235 TC und GE 290 TC hordozható ívhegesztő készülékek egyfázisú hegesztő apparátók, melyek 230 V/50 Hz vagy 400 V/60 Hz váltóárammal működnek. Strapabíró és kompakt építési módjuk teszi e készülékeket, - szinte minden terhelési feltétel mellett- stabil és megbízható szerszámmá.. A szabványok betartása és az alkotó elemek anyagának kiváló minősége garantálják a készülék hosszú és biztos élettartamát.

2. A szimbólumok és feliratok jelentése

	einphasiger Transformator
EN 50060	Bezug auf vorliegende Norm
	abfallende Charakteristik
	Manuelles Lichtbogenschweißen mit überzogenen Elektroden
$U_0 \dots V$	Nennwert der Leerlaufspannung
50 Hz	Nennfrequenz für Wechselstrom
$I_2 \dots A$	Min. und max. Nennwerte des Schweißstroms
\emptyset mm	Durchmesser der Bezugselektroden
I_2 (A)	Symbol und Maßeinheit des Schweißstroms
n_0	Symbol die Anzahl der Bezugselektroden betreffend, die mit dem Schweißapparat vom kalten Zustand beginnend und ohne Einsatz der Wärmeschutzvorrichtung geschmolzen werden können.
n_h	Symbol die Anzahl der Bezugselektroden betreffend, die mit dem Schweißapparat vom warmen Zustand beginnend und ohne Einsatz der Wärmeschutzvorrichtung geschmolzen werden können.
	Grafisches Zeichen für Netzanschluß und Anzahl der Phasen mit dem grafischem Zeichen einer jeden.
$U_1 \dots V/Hz$	Nennwert der Versorgungsspannung und der Frequenz
$I_{1MAX} \dots A_2$	Symbol, Nennwert und Maßeinheit des max. aufgenommen Stroms
A	Dimension der zu Versorgung nötigen Sicherung
IP 21	Schutzgrad
H	Isolierklasse für die Wicklungen
	Grafisches Zeichen für Schweißapparate welche auch in Arbeitsräumen mit Gefahr von elektrischen Schlägen angewendet werden können

3. Műszaki információk a hegesztő készülékre vonatkozóan

A szabályozás szabatoságát a készüléken található feszültségmutatón ellenőrizheti.

- A hegesztő készülékkel 20 C fokos környezeti hőmérséklettől lehet hegeszteni, anélkül, hogy a hővédő berendezés bekapcsol, n_0 normál elektród esetében ; és n_n normal elektrodszám esetében, meleg állapottól, anélkül, hogy a hővédő berendezés bekapcsolna.

- A hegesztő készülék hővédő berendezéssel van felszerelve, amely a hegesztési folyamatot biztosító áramellátást automatikusan megszakítja. Amikor a belső-hőmérséklet ismét a megfelelő működéshez szükséges értékre csökken, a hegesztő készülék automatikusan bekapcsol.

- A hegesztő készülék betápkábelének külső hossza $L = 2,5$ m és a keresztmetszete $S = 1,5$ mm², és az eladási országok érvényes előírásainak megfelelő dugasszal van ellátva. Az üzemeltetéshez 230 V/50 Hz szükséges és legalább 16 A mágneselektromos kapcsolóval illetve biztosítékkal kell rendelkeznie.
-
- A hegesztő készülék a hegesztéshez a következő kábelekkel van felszerelve:
 1. egypólusú kábel, keresztmetszet = 10 mm², 16 mm², 25 mm², külső hosszúság $L = 1,5$ m, melynek a vége csipesszel van ellátva, és a testnek a munkadarabban való összekötését szolgálja és biztosítja a hegesztési visszárámot.
 2. egypólusú kábel, keresztmetszet = 10 mm², 16 mm², 25 mm², külső hosszúság $L = 1,5$ m, melynek a végén egy komplett elektród fogó található.
- A testcsipesznek úgy kell érintkeznie a hegesztendő munkadarabbal, hogy megfelelő kontakt létesüljön. Az érintkezési pontot úgy kell megtisztítani, hogy sem kenőzsír, sem rozsdá vagy bármilyen egyéb szennyeződés ne maradjon a felületen, ami csökkentheti a hegesztési teljesítményt.
- A hegesztő készülék főkapcsolóval, egy sárga jelzőlámpával, hővédő berendezéssel és a hegesztőáram szabályozását biztosító háromágú kézikerékkel van felszerelve. A szabályozás során a hegesztőáram figyelembe vétele mellett az elektróda keresztmetszete is szerepet játszik.

FIGYELEM: A lámpa csak túlterhelés esetén világít.

4. Biztonsági előírások az ívhegesztésre

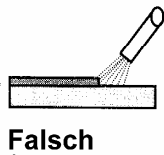
Az ívhegesztés veszélyes üzem, ezért a kezelőjének ajánljuk az alábbi utasítások betartását:

- 1) – Mindig használjon védőkesztyűt a szigetelő anyag kihúzásához
- 2) – Megfelelő védőruházatot viseljen ; kerülje a műanyagruházatot.
- 3) – Hordjon szigetelő cipőt
- 4) – Használjon szűrőpajzsot a szeme védelmére.
- 5) – Gondoskodjon a hegesztési hely megfelelő szellőztetéséről, ilymódon megelőzhető, a káros füst és mérgező gázok képződése.
- 6) – Figyeljen arra, hogy a hegesztés környezetében illetve a hegesztési térben tűz- és robbanásveszélyes anyagok ne legyenek és figyeljen arra is hogy munka közben semmi se korlátozza a mozgási szabadságát.
- 7) – Ne hegeszzen nedves térben anélkül, hogy figyelembe veszi az elektromos kisülésre vonatkozó célszerű intézkedéseket. zweckmäßige Vorsichtsmaßnahmen gegen elektrische
- 8) – Hegesztést követően az elektródát távolítsa el az elektródafogóból, ilymódon ugyanis elkerülheti a nem kívánatos ívfényképződést.

- 9) – A hegesztőkészülék az IP 21 védelmi fokozatba tartozik, ezért nem használható és nem is tárolható esőben.
- 10) A hegesztőkészülék üzemeltetése közben ne tegye az elektródafogót a hegesztő készülékre vagy más elektromos berendezésre, ugyanis megsérülhet vagy megszakadhat a földelés biztonsági rendszere.
- 11) –Sem az elektródát sem pedig más fémes tárgyat - amely az elektródával bármilyen érintkezésben van – a hegesztés befejezése előtt nem szabad megérinteni.
- 12) – Győződjön meg arról, hogy a környezetében nincs szigetetlen kábel, (különöse a betápkábel érintkezése), A nem megfelelő szigetelésű kábelt azonnal azonos méretű előírás szerű kábellel kell kicserélni.
- 14) – A hegesztő készülék a hálózati karakterisztikának megfelelően az ellátási ponton más fogyasztóra is hatással lehet. Amennyiben kétségei merülnek fel forduljon tanácsért az illetékes helyen.
- 15) – Figyeljen a børsérülésekre (pl.elektromos ütés, ívfénysugárzás, füst)

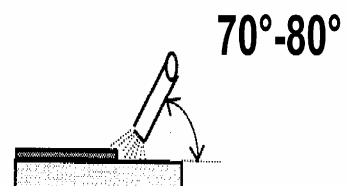
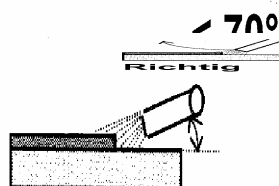
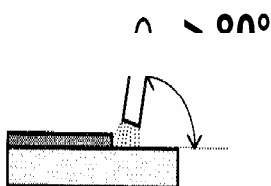
5. Egyes hasznos információk a hegesztéshez

A hegesztési felület legyen rozsdá és festékmentes. Az elektródát az anyag függvényében válassza ki. Kezdetben javasoljuk, hogy az elektródát és az áramerősséget egy próbadarabon próbálja ki. Az elektródát kb. 2 cm-re tartsa a kiindulópont felett miután felvette a védőpajzsot. A munkadarabot könnyen súrolva érintse meg az elektródával.



Az ív pontos hosszúsága akkor megfelelő, ha az áramerősség és a feszültség megváltozik. A nem megfelelő áramerősség nem csak a hegesztési varratot teszi rosszá, hanem magát az ellenállást is rontja. Az elektróda tartási szöge a megmunkálandó munkadarabra nézve legyen 70 und 80 fok között előre mutató irányban. A túlméretezett szög hatására a reve elcsúszik a perem anyaga alá. Viszont ha a szög túl kicsi, akkor az ívfény bizonytalan és spriccel. A varrat mindkét esetben porózus és gyenge.

A salakot csak akkor takarítsa el ha a hegesztési varrat már kihült. Egy megszakított varrat hegesztése a salak eltávolítása után ismét folytatható.



A

230 V
2 Pólus + Föld

In = 16 A
Vn = 230 V

400 V
2 Pólus + Föld

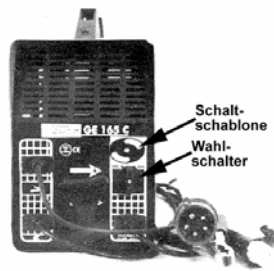
In = 16 A
Vn = 400 V

hegesztőnek meg kell próbálnia az ívhosszúságot állandó szinten tartani. Ahogy az elektródák elhasználódnak folyamatosan közelíteni kell. A hegesztési varrat végén ajánlatos az elektródát a varrat irányába eltávolítani, ezáltal elkerülhetjük egy porózus kráter képződését.

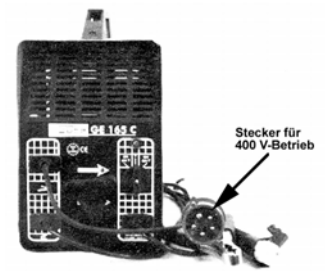
1 kivitel:



230 V-os üzemeltetés esetén elvileg használnia kell az adapter- dugaszt (amennyiben rendelkezésre áll)



Ahhoz, hogy átálljon a 400 V-os üzemeltetésre ki kell húznia a váltókapcsolót és a kapcsoló- alakszert hosszirányú tengely szerint 180° -kal el kell fordítani. werden.



Az elfordított kapcsoló alakszert és a váltókapcsolót ismét fel kell tenni és „400 Volt“ állásba kell fordítani. A kábelt használja adapterdarab nélkül.

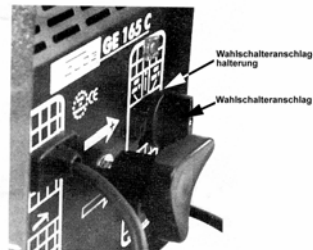
Ez egy előírt módosítás, ami az Ön biztonságát szolgálja

2 kivitel:

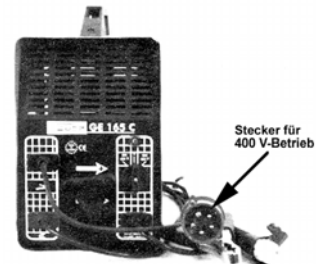
Engelsholmvej 33



Lásd az 1 kivittelt



A 400 V-os üzemeltetéshez a váltó kapcsolót csavarja a helyes pozícióba



Az elfordított kapcsoló alakszert és a váltókapcsolót tegye fel ismét és fordítsa a „400 Volt“ állásba. A kábelt használja adapterdugasz nélkül.

Ez a módosítás minden átkapcsolható elektródás hegesztő készülékre érvényes.

6. Biztonsági- feszültségátkapcsolás

A hegesztő készülék hálózati feszültségváltó tárcsával van ellátva. Ez az ON-OFF-kapcsoló alatt található.

Feszültségátkapcsoló tárcsa

A tárcsa jelzi kikapcsolt készülék esetében is, hogy a berendezés milyen feszültségre van beállítva.

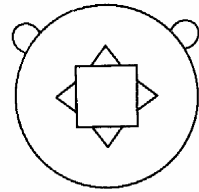


Bild 1

A készülék 400 Voltra van beállítva:

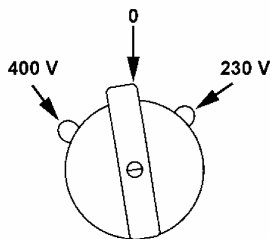


Bild 2

A készülék 230 Voltra van beállítva:

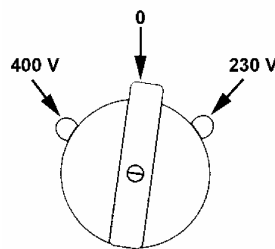
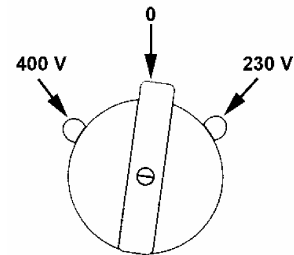


Bild 3

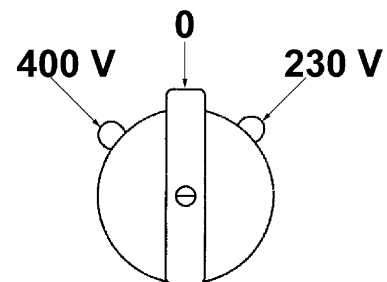
Hogy van beállítva a feszültség:

A hegesztő készüléket a gyártó cég 230 V- feszültségre mutató, előre beállított tárcsával látja el.



230 V-ról 400 V-ra való átkapcsoláshoz kövesse a következő lépéseket:

1. Kapcsolja le a készüléket a hálózatról, a hálózati csatlakozó dugó kihúzásával.
2. A kapcsolót állítsa „0” állásba.
3. Húzza ki a forgató gombot
4. Húzza ki a tárcsát
5. Helyezze vissza a tárcsát az átkapcsoló orsójára úgy, hogy a kerek mutató a 400 V feszültségre mutasson anélkül, hogy a kapcsolót elfordítaná.
6. A forgó gombot most úgy tegye a helyére, hogy a mutatója a „0” pozícióra mutasson
7. Mielőtt a készüléket ismét üzembe helyezi, győződjön meg arról, hogy a forgó gomb csak 400 V pozícióba csavarható és nem hagyja 230 V-os helyzetbe állítsuk.



A 230 V-ra való átkapcsoláshoz ugyanezeket a lépéseket kövesse csak fordított sorrendben.

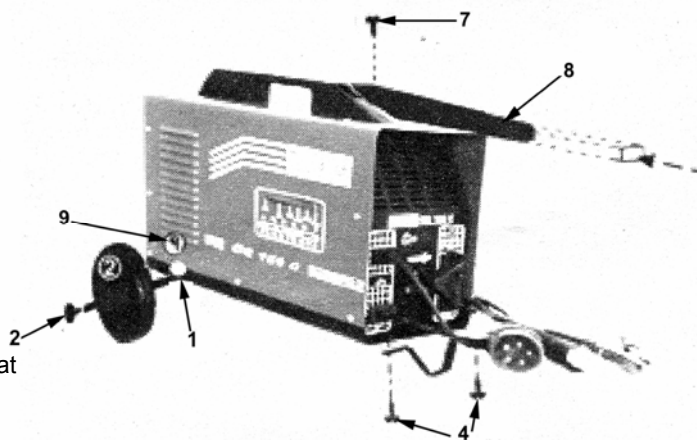
7. Szerelési utasítás a fogantyú és a kerekek rögzítéséhez (amennyiben szükségesek).

Fogantyú:

- 1) Helyezze a fogantyú meghosszabbító kart (8) az erre a célra kialakított nyílásba a plastik fogantyúba(7)
- 2) Rögzítse a fogantyú meghosszabbító kart egy megfelelő csavarral a plastik fogantyúhoz. A rögzítő csavarok (4) már a ház fenéklemezét rögzítik

Állványláb:

- 1) Oldja ki a rögzítőcsavarokat és helyezze az állványlábát úgy a furatokhoz, hogy az egybe essen az állványláb rögzítőfurataival.
- 2) Rögzítse az állványlábát a csavarokkal



Kerekek:

- 1) Helyezze a keréktengelyt az erre a célra kialakított, a ház hátoldalán található furatba (9)
- 2) Tegye a kerekeket a (2) tengelyre.
- 3) Rögzítse a kerekeket plastikdugó segítségével a (1) tengelyre.

8. A hálózati csatlakozó cseréje

A hálózati csatlakozó kicseréléséhez $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ minimális keresztmetszetű és legalább az eredeti vezeték hosszúságával megegyező vezetékre van szükség. A cseréhez kövesse a 230/400 V modellek szerelési utasításában leírtakat.

9. A vezeték előkészítése

- 1) Csupaszítsa le a vezetéket a szigeteléstől Leitung. A két vezeték (fázis + neutral) hosszúságát úgy válassza meg, hogy mindkét vezeték végének ellent kell állnia a húzó terhelésnek még mielőtt a védővezetéknek (zöld/sárga) kellene átvenni a terhelést. Ez annyit jelent, hogy a fázisnak (fekete) és a neutral vezetéknek (kék), rövidebbnek kell lennie, mint a védővezetéknek (zöld/sárga).
- 2) Vegye le a ház felső részét és oldja ki a kábelfeszítőt, vegye le a sérült vezetéket úgy, hogy utoljára a védővezetékét válassza le.
- 3) Dugja a vezetéket a törésvédőn keresztül. A két vezetéket, a barnát és a kékét közvetlenül az átkapcsolóra kell kötni, míg a védővezetékét a fűles csatlakozóvala maga rögzítési helyére kell csatlakoztatni.
- 4) Vezesse a vezetéket a kábelerőgítőn keresztül és rögzítse a házhoz. A csatlakoztatást a következő vázlat alapján végezze el. A barna vezetéket az A-ra, a kék vezetéket a B-ra rögzítse és a védővezetékét egy rögzítő csavar segítségével erősítse a házhoz.

GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY AZ ÉRINTKEZÉSEKET BIZTOSÍTÓ CSAVAROK JÓL MEG VANNAK HÚZVA!

FIGYELEM:

AMENNYIBEN A HÁLÓZATI CSATLAKOZÓ ELŐKÉSZÍTÉSEKOR NEHÉZSÉGEI MERÜLNEK FEL, KÉRJÜK KÖZVETLENÜL FORDULJON ELEKTROMOS SZAKEMBERHEZ.

Nyilatkozat az EU konformitásról

EC Declaration of Conformity

Ezennel igazoljuk, hogy, **Güde GmbH & Co. KG**
We herewith declare, **Birkichstrasse 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

Az alábbiakban megnevezett készülék tervezése és építési módja, valamint az általunk forgalomba hozott kivitele alapján megfelel az EU irányvonal szerinti vonatkozó, alapvető biztonsági- és egészségvédelmi előírásoknak.

that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

A készülék egy velünk nem egyeztetett módosítása esetén jelen nyilatkozat elveszti érvényességét

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

A készülék megnevezése:
Machine Description:

- Elektrodás-hegesztő készülék

Cikkszám.:
Article-No.:

- 20001
- 20003
- 20004
- 20005
- 20007
- 20022 (CH)

Vonatkozó EU-irányelvek:
Applicable EC Directives:

- EU-kisfeszültség irányelvek 73/23/EWG
- EU-irányelv az elektromágneses kompatibilitásra 89/336/EWG módosításokkal

Alkalmazott harmonizált szabványok:
Applicable harmonized Standards:

- EN 60974
- EN 50199
- EN 55011
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3
- EN 55014

Hely/Place:

Wolpertshausen
01.03.2001,

Dátum/A gyártó aláírása:
Date/Authorized Signature:



Az aláíró beosztása:
Title of Signatory:

Hr. Arnold, Geschäftsführer